

Indonesian transcript:

Pewawancara: emmmm...Pak Siswo orang agama apa?

Pak Siswo: Saya beragama Kristen

Pewawancara: ee...apakah populasi orang Kristen di Indonesia besar?

Pak Siswo: emm tidak begitu besar..jadi...ehm....mungkin sekitar kalau dibanding dengan muslim sekitar 15 sampai 20

Pewawancara: 20 persen

Pak Siswo: 20 persen

Pewawancara: Eee...bagaimana merayakan hari Natal di Indonesia?

Pak Siswo: Eeee....di Indonesia, saya melihat saya rasakan juga ya seperti apa yang saya alami ya tidak banyak berbeda dengan umumnya...eeee.....orang-orang kristiani merayakan hari Natal di dunia..ya jadi....kita apakah tanggal 24 malam atau 25 pagi kita bersembahyang di gereja dan merayakan Natal, kemudian ...di ... ada beberapa keluarga..yang dilanjutkan merayakan Natal di rumah dengan berkumpul bersama dan makan bersama

Pewawancara: emmmm tapi ada.... makanan yang special...kayak kalo hari Idul Fitri ada ketupat, ada kayak gitu makanan special?

Pak Siswo: eee....tergantung ya, tergantung....selama ini sih tidak ada indikasi itu tapi tergantung umumnya menurut daerah masing-masing, seperti Jawa

Pewawancara: (interupsi) provinsi ya?

Pak Siswo: provinsi ya, seperti Manado ya mungkin makanan spesifik Manado

English translation:

Interviewer: Ummmm . . . what is your religion Mr. Siswo?

Mr. Siswo: I am a Christian.

Interviewer: ee . . . Is the Christian population in Indonesia big?

Mr. Siswo: Umm . . . It's not too big . . . if . . . um . . . maybe if you compare it to Muslims approximately about 15 to 20 . . .

Interviewer: 20 percent.

Mr. Siswo: 20 percent.

Interviewer: Uh . . . How do you celebrate Christmas in Indonesia?

Mr. Siswo: Uh . . . in Indonesia, I saw and I also felt that what I experience is not so different in general . . . uh . . . with the way other Christians in the world celebrate Christmas . . . so yes . . . either on 24th night or 25th morning we go to church to pray and celebrate Christmas, then . . . some families . . . would continue to celebrate Christmas at home by gathering and having a meal.

Interviewer: Ummmm . . . are there any . . . special dishes . . . for example for Idul Fitri,¹ there is *ketupat*.² Are there any special dishes like that?

Mr. Siswo: Uh . . . it depends, depends . . . there has been no indication for that, but it depends on their area, for example in Java³ . . .

Interviewer: (interrupts) . . . like the provinces?

Mr. Siswo: The provinces yes, for example in Manado,⁴ probably there would be specific dishes from Manado.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated

¹ Idul Fitri is a celebration day for Muslims when they celebrate the end of fasting month. Fasting month is a month when Muslims are not allowed to eat and drink from sunrise until sunset.

² *Ketupat* is a rice cake snack cooked in a small container of woven young coconut leaves.

³ Java is the most populous island in Indonesia.

⁴ Manado is a city in North Sulawesi Island. Majority citizens of this city are Christian.